

# Una forma no investigada en la toponimia del sur de Francia y de la España septentrional (el sufijo *-ès, -iés*)

El problema que tengo intención de examinar en mi comunicación, tiene que ver con un conjunto de topónimos que, si no me equivoco, jamás ha constituido centro de interés para un estudio particular<sup>1</sup>.

Se trata de los nombres de lugar terminados en *-ès*. quede claro que no voy a hablar de las formaciones en *-ès* que contienen el sufijo latino *-ensiss*, latín vulgar *-essiss*, tal como lo encontramos en *Castillonès* (Lot-et-Garonne), *Le Valès* (Haute-Garonne), o en la denominación *Carcassès*, nombre de una antigua comarca del Languedoc (pagus *Carcassensiss*). En casos análogos, el sufijo *-ès* se añade a radicales para designar la descendencia o la pose-

---

1. Comunicación presentada al *I Congrès International de Langue et Littérature du Midi de la France* (7-11 de septiembre de 1955). Se publicó en *Studien zur romanischen Namenkunde* (Munich, 1956, pp. 114-126), que agrupa varios trabajos de Gerhard Rohlfs sobre el tema que sirve de título a la recopilación. La traducción del original, en francés («Un type inexploré dans la toponymie du Midi de la France et de l'Espagne du Nord: le suffixe *-ès, -iés*»), ha sido realizada por José M.<sup>a</sup> Enguita Utrilla.

Indicaciones bibliográficas y abreviaturas:

H. d'Arbois de Jubainville, *Recherches sur l'origine de la propriété foncière et des noms de lieux habités en France*, París, 1890.

DT= *Dictionnaires topographiques départementaux de la France*.

DV= C. Devic y J. Vaissette, *Histoire générale du Languedoc*, Toulouse, 1875-1892.

J. M. Pabón, «Sobre los nombres de la villa romana en Andalucía», en *Estudios dedicados a Menéndez Pidal*, IV (1935), pp. 87-165.

P. Skok, *Die mit dem Suffix -acum, -anum, -ascum und -uscum gebildeten südfranzösischen Ortsnamen*, Halle, 1906.

[El autor remite, para otras contribuciones bibliográficas, a las pp. 39-40 del citado *Studien zur romanischen Namenkunde*; de ellas, selecciono las que se citan en el presente trabajo:

CIL= *Corpus Inscriptionum Latinarum*.

M. García Blanco, «Contribución a la toponimia aragonesa medieval», en *Actas de la Primera Reunión de Toponimia Pirenaica*, Zaragoza, 1949, pp. 119-143.

H. Gröhler, *Die französischen Ortsnamen*, Heidelberg, 1913.

A. Holder, *Altdeutscher Sprachschatz*, Leipzig, 1896-1913.

Orígenes= R. Menéndez Pidal, *Orígenes del español*, Madrid, 1950.

A. Tovar, *Estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas*, Buenos Aires, 1949.]

sión. Aparte de estas formaciones que poseen un sentido muy claro y cuyo radical es un nombre geográfico, hay en algunas regiones del sur de Francia un tipo de derivación mediante un sufijo *-ès* cuya acepción sigue siendo completamente misteriosa<sup>2</sup>. Los ejemplos más conocidos son *Alès* (Gard), *Argelès-sur-Mer* (Pyr. Or.) y *Camarès* (Aveyron). Puedo añadir además:

Ardèche: *Issarlès*  
 Ariège: *Engraviès*  
 Aveyron: *Agrès, Centrès, Colombiès, Concourès, Enguiarlès, Moulès, Mounès, Sylvanès*  
 Bouches-du-Rhône: *Moulès*  
 Cantal: *Belvès, Jallès, Lieutadès, Marcolès*  
 Dordogne: *Belvès, Carvès, Marsalès*  
 Gard: *Fournès*  
 Haute Garonne: *Montsaunès*  
 Gers: *Flourès*  
 Gironde: *Belvès, Floudès, Morizès*  
 Hérault: *Agonès, Moulès, Pailhès*  
 Lot: *Bouziès, Calès, Concorès, Lauzès, Mercuès, Soulomès*  
 Lot-et-Garonne: *Boussès, Houeillès, Loubès, Massoulès, Varès*  
 Basses-Pyrénées: *Urdès*  
 Hautes-Pyrénées: *Argelès, Bartrès, Camalès*  
 Tarn-et-Garonne: *Gariès*

Ninguna de estas denominaciones parece contener un nombre común o un radical conocido de los que podría originarse un derivado con el sufijo *-ensis*. Un punto de apoyo para el análisis de nuestra terminación nos lo proporcionan los nombres mediante los cuales son designados los habitantes de estas localidades. Los habitantes de *Alès* son llamados *Alessiens* (*Boussessé* < *Boussès, Hueillès* < *Hueillès*). Ello nos conduce a reconocer en nuestra desinencia un sufijo con consonante doble, es decir, *-ëssu*. Dicho sufijo tiene, claramente, la apariencia de ser una variante vocálica de la terminación *-össu*, a partir de la cual se han formado cientos de

2. Esta desinencia se pronuncia en todas partes con *e* abierta: *Camarès, Argelès, Soulomès*, hecho que, por sí mismo, basta para desechar su identificación con *-ese* (*-ensis*), ya que *é* (*e* cerrada) del latín vulgar ante *s*, en las hablas provenzales modernas, ha conservado siempre esta pronunciación: *més* 'mes', *més* 'puesto', *espés* 'espeso'.

nombres de lugar en el sudoeste de Francia: *Abidòs, Agnòs, Andernòs, Argelòs, Cabidòs, Gaillagòs, Sabalòs*<sup>3</sup>.

Es preciso reconocer que, en nuestro caso, la atribución del sufijo *-ès* a una lengua prerromana resulta más problemática que en el caso de los nombres de lugar en *-òs*. Mientras que el sufijo aquitano *-ossu* está muy bien atestiguado en la formación de los nombres de personas a través de las inscripciones de la antigua Aquitania, la documentación epigráfica de una desinencia *-essu* es poco frecuente. Puedo citar los ejemplos que siguen:

1. *Aetunessus*, nombre de persona en una inscripción de Saintonge (*CIL*, XIII, 1.066).

2. *Alesso*, nombre de un alfarero «in vasculis gallicis» (*CIL*, XIII, 10.010, 87).

3. *Anderessa*, nombre de una mujer en una inscripción de Comminges (*CIL*, XIII, 46), al lado de *Andere* (*CIL*, XIII, 138), que se lee en una inscripción de la misma región (Martres-Tolosane).

4. *Antessus*, nombre de persona en una inscripción de Bouches-du-Rhône (*CIL*, XII, 5.690, 9): *C. Antessi Paterni*. Nuestro nombre no puede separarse del cognomen *Antus* o *Anthus*, atestiguado en inscripciones de la Galia Transalpina (*CIL*, XIII, 1.542, 1.642, 8.593). Se lee el diminutivo *Antullus* en inscripciones de España y de la Galia Transalpina (*CIL*, II y XII).

5. *Jacessis* (genitivo), nombre de persona en una inscripción de Comminges: *Silvanus Jacessis f.* (*CIL*, XIII, 289). ¿Persona originaria de la ciudad de Jaca? ¿O derivado del cognomen hispánico *Jaccus* (*CIL*, II, 1.580 y 3.923)?

6. *Lovessus*, nombre de persona en una inscripción de Galicia (*CIL*, II, 2.518); *Lobessa*, nombre de una mujer en una inscripción de Coimbra (*CIL*, II, 381): ¿derivado de un cognomen *\*Lovus* o *\*Lobus*?

---

3. [Sobre estos nombres, el autor remite a su trabajo «Sur une couche préromane dans la toponymie de Gascogne et de l'Espagne du Nord (le suffixe *-ués, -òs*)», pp. 39-81 del citado *Studien zur romanischen Namenkunde*.]

7. *Lucressa* (Holder, I, 1.470, sin localización), nombre de una mujer. Derivado del cognomen *Lucra* que se lee en una inscripción de la Galia Cisalpina: C. *Licinius L. f. Lucra* (*CIL*, V, 6.793). El cognomen *Lucrio* se documenta en España y en la Galia Transalpina (*CIL*, II, XII y XIII).

8. *Segessa*, atestiguado como nombre de una «liberta» en una inscripción de la Galia Cisalpina (Brescia): derivado del cognomen *Sega* que se lee en la misma inscripción (*CIL*, V, 4.717) y en una inscripción de Narbona (*CIL*, XII, 5.069).

A pesar del escaso número de ejemplos que he podido reunir, la existencia de un sufijo prerromano -*essu*, empleado en la formación de nombres de persona, me parece fuera de duda. No me atrevo a pronunciarme sobre el estrato étnico al cual debe atribuirse nuestro sufijo. Pero todo lleva a la creencia de que no puede separarse de la terminación -*ossu*, de origen aquitano. Se recordará también que un sufijo -*essu* (-*essa*) es particularmente frecuente en la toponimia antigua de un amplísimo dominio que, desde el Asia Menor, pasando por Grecia y por la Italia meridional, va hasta España<sup>4</sup>. He aquí algunos ejemplos:

Asia Menor: *Assessos*, *Artymnessos*, *Karmylessos*, *Koressos*, *Lyrnessos*, *Prymnessos*, *Syessa*, *Tegessos*, *Telmessos*, *Termessos*, *Thyessos*, *Titaressos*, *Tymnessos*.

Grecia: *Argessos*, *Brilessos*, *Hymessos*, *Keresos*, *Lykabessos*, *Marpessa*, *Mykalessos*, *Teumessos*.

Italia meridional: *Herbessos*, *Suessa*, *Tylessos*.

Balcanes septentrionales: *Odessos*, *Ordessos*, *Salmydessos*.

España: *Tartessos*.

4. Para lo que atañe al origen étnico de los sufijos -*ess-*, -*iss-*, -*ass-*, -*oss-*, *vid. Georgiev, Vorgriechische Sprachwissenschaft*, p. 118 y sigs., y 184 y sigs.; P. Kretschmer, *Glotta*, 32, 1952, p. 168 y sigs.; F. Schachermeyer, *Pauly-Wissowa, Realencyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft*, 22, 2, p. 1.500 y sigs.; L. Weisgerber, *Annalen des Histor. Vereins für den Niederrhein*, 155-156, 1954, p. 48 y sigs. El autor de este trabajo agradece a Leo Weisgerber (Bonn), A. Scherer (Heidelberg) y Wolfgang Drohla (Heidelberg) las informaciones bibliográficas con las cuales han tenido a bien facilitar sus investigaciones.

Si nuestro sufijo había de sobrevivir en la España moderna, debería aparecer en el dominio de la lengua castellana bajo la forma *-ieso* o *-iés*, con la misma diptongación que hizo cambiar *f e s t a* en *fiesta*, *s e s s u s* en *sieso*, *t r a n s v e r s u s* en *travieso*. Efectivamente, encontramos la terminación *-iés* en España en nombres de lugar bastante numerosos. La importancia de esta terminación no ha escapado a la atención de los estudiosos que se han ocupado de la toponimia española. Ya en 1924 Meyer-Lübke, en un artículo que aparece en el *Homenaje a Menéndez Pidal*, había expresado la idea de que la desinencia *-iés*, igual que la desinencia *-ués*, deberían considerarse ibéricas (I, 1924, p. 73). Dos años más tarde Menéndez Pidal, en la primera edición de los *Orígenes del español*, hace una muy breve alusión a los nombres de lugar aragoneses en *-iés*, citando *Bandaliés*, *Arbaniés*, *Banariés*, *Ipiés*, *Lardiés* y *Señés* que, según Menéndez Pidal, estarían formados «con el sufijo ibérico *-és*» (p. 532)<sup>5</sup>. Desde aquellos años un completo silencio se ha cernido en torno a esta desinencia. Nadie, hasta ahora, ha pensado en comparar la forma aragonesa *-iés* con la forma *-ès* del Sur de Francia.

Si para esta última forma se podían mantener todavía algunas sospechas sobre su independencia del latín *-e n s i s* (provenzal *-és*), la forma aragonesa no deja ya lugar a dudas sobre la verdadera naturaleza de nuestro sufijo. Del mismo modo que el sufijo aquitano *-o s s u* se ha conservado en dos formas fonéticas diferentes en las dos vertientes de los Pirineos (*-òs* en Gascuña, *-ués* en Aragón), la forma occitana *-ès* y la aragonesa *-iés* deben ser consideradas variantes fonéticas que conducen a la misma terminación prerromana *-è s s u*.

Antes de aventurar una idea acerca del valor y la función de nuestro sufijo, conviene examinar los radicales que constituyen la base de los nombres de lugar en cuestión.

En mis trabajos anteriores que tratan de los sufijos *-òs* (en Gascuña), *-ués* (en Aragón), *-ué* (en Aragón), *-uy* (en Cataluña), la gran variedad de radicales empleados en estas formaciones me llevó a reconocer en ellos elementos antroponímicos. En el problema que nos interesa, la situación es completamente similar. La gran abun-

5. Menéndez Pidal cita con los nombres de lugar en *-iés* algunos «sin diptongación»: *Betés*, *Borrés*, *Linés*, *Señés* (*Orígenes*, 1.ª ed., p. 532; 3.ª ed., p. 506). Me parece muy dudoso que estos nombres pertenezcan a nuestra categoría.

dancia de radicales hace suponer que éstos tienen que ver con derivados de una base que originariamente debía ser un nombre de persona, es decir, el nombre del antiguo propietario del dominio.

1. *Agonès* (Hérault) tiene sus parientes más próximos en *Agonac* (Dordogne) y *Agonnay* (Charente-Mar.). Los tres topónimos derivan del nombre de persona *Aco*, -onis, que se lee en dos inscripciones de Orange (*CIL*, XII, 5.683, 59, y 5.686, 6).

2. *Agrès*, caserío del municipio de Saint Parthem (Aveyron); derivado del cognomen *Acer*, documentado en Galia (*CIL*, XIII, 4.677) y en Italia (*ibíd.*, XI, 7.482). La misma base puede servir para *Agrano* (Piamonte).

3. *Alès* (Gard), escrito también *Alais*, *Alestum* en 1171 (*DV*, VIII, 280). Esta última forma tiene la apariencia de una latinización artificial<sup>6</sup>. Sería mejor no tenerla en cuenta<sup>7</sup>. El nombre que se da a los habitantes (*Alessiens*) permite postular el sufijo -essu. En el radical reconozco el cognomen *Allus*, atestiguado en una inscripción de Badajoz (*CIL*, II, 1.020). De la misma base proviene, probablemente, el nombre de lugar *Alòs*, que se documenta varias veces en el sur de Francia (Ariège, Bases-Pyrénées) y en Cataluña<sup>8</sup>.

4. *Aniès* (Huesca), *Anniessa* en 1084 (G. Blanco, p. 19). Contiene el cognomen *Anus*, que se lee en una inscripción de Palencia: Q. Cae. Ano filio (*CIL*, II, 2.719).

5. *Apiés* (Huesca): el cognomen *Appa* se documenta en inscripciones de la España septentrional y de la Galia Transalpina (*CIL*, II, 2.950, y XIII, 11.226).

6. *Arbaniés* (Huesca), *Arbaniese* en 1090 (*Orígenes*, 1926, p. 49). El mismo radical parece sobrevivir en *Arbanats*, nombre de un municipio próximo a Podensac (Gironde), que acaso proceda de

6. El nombre *Alestum* no aparece en los documentos más que a partir del siglo XII (*La Grande Encycl.*, I, p. 1.115). Longnon ha tratado de identificar *Alais* con *Arisitum*, capital, en el siglo VI, de una diócesis separada de la de Nîmes (*Géographie de la Gaule au VI<sup>e</sup> siècle*, París, 1878, p. 5). Pero esta opinión es muy poco segura.

7. Para el valor de las formas antiguas, posteriores al año 1000, vid. A. Dauzat, *La toponymie française*, París, 1939, p. 29.

8. Puede ser que algunos topónimos *Alòs* tengan otro origen. [El autor remite al trabajo aludido en la n. 3 y, concretamente, a la p. 78 de *Studien zur romanischen Namenkunde*.]

\**Arbanac*. Una inscripción de Renania (Bonn) contiene el nombre de mujer *Aelia Aravana* (*CIL*, XIII, 8.065).

7. *Argelès-Gazost* (Hautes-Pyrénées) está relacionado con el nombre de lugar *Argelòs* (Landas), para cuyo origen he propuesto *gens Argelorum*, forma atestiguada en Cáceres (Tovar, p. 104). Esta *gens* toma su nombre de *Argailo*, cognomen hispánico (*CIL*, II, 5.762).

8. *Argelès-Bagnères* (Hautes-Pyrénées); *vid.* núm. 7.

9. *Argelès-sur-Mer* (Pyr. Or.); *vid.* núm. 7.

10. *Arrès* (Valle de Arán): una inscripción de Segovia nos ofrece el cognomen *Arro* (*CIL*, II, 2.735). En la misma base tienen su origen *Arracq* (Basses-Pyrénées) y *Arròs* (Basses-Pyrénées, Valle de Arán). [*Vid. Studien*, p. 57.]

11. *Artiés* (Lérida): pertenece al cognomen *Artus*, atestiguado en inscripciones de la Galia Transalpina (*CIL*, XIII, 4.263 y 10.010, 173).

12. *Asieso* (Huesca), *Asiés* en el siglo XII (*Orígenes*, 1950, p. 174), puede proceder del cognomen *Asus*, nombre de un alfarero en la Galia Transalpina (*CIL*, XIII, 10.010, 181).

13. *Banariés* (Huesca): recuerda el nombre de mujer *Banira*, atestiguado en una inscripción de Lausana (*CIL*, XIII, 5.027). En otra inscripción se lee el nombre de un alfarero *Vanero* (Holder, III, 99).

14. *Bandaliés* (Huesca): se ha querido ver en el nombre de este municipio una huella del paso de los vándalos<sup>9</sup> e incluso de su colonización<sup>10</sup>. Por mi parte, prefiero reconocer simplemente el nombre de un propietario que llevaba el cognomen *\*Vandalus*.

15. *Bartrès* (Hautes-Pyrénées) y *Barthès* (Haute-Garonne): me parecen enigmáticos. No veo ninguna manera de relacionarlos con los numerosos *Barthes* (Lot), *Les Barthes* (Gers, Gironde, Tarn) que tienen su origen en el prelatino *bart-* (gascón *barto* 'matorral').

9. Menéndez Pidal, *Orígenes*, 1951, p. 506; Lapesa, *Historia de la lengua española*, 1955, p. 82.

10. E. Gamillscheg, *Romania Germanica*, III, 1936, p. 209.

16. *Belvès* (Dordogne): la forma antigua *monasterium Belvacense* en 853 (*DT*, Dordogne, p. 19), que supondría un \**Belvac*, debe representar una latinización artificial sin valor histórico. Se trata, evidentemente, de un derivado del nombre de persona *Belve*, que se lee en una inscripción de Orange (*CIL*, XII, 1.231, 9). Este puede ser abreviación de *Bellovesus*, nombre galo de persona que se lee en Tito Livio (V, 34, 3) o de *Bellovaedius*, que se encuentra en el historiador Amiano (25, 7, 13). Un \**Belvacum* sobrevive en *Belvey* (Ain). El derivado \**Belvinus* origina el nombre de lugar *Belvignate* en la Italia septentrional. [*Vid. Studien*, p. 141.]

17. *Belvès* (Gironde); *vid.* núm. 16.

18. *Belvès* (Cantal); *vid.* núm. 16.

19. *Biniés* (Huesca): el radical se repite en *Binués* (Huesca), *Binòs* (Haute-Garonne), *Binago* (Lombardía) y *Binasco* (Lombardía). Como las últimas formas citadas derivan seguramente de un antropónimo, se puede postular un nombre de persona \**Binnos*. Un \**Binnios* origina *Bignago* (Venecia), *Bignasco* (Tessin), *Bigny* (Cher) y *Bignay* (Charente-Mar.).

20. *Boussès* (Lot-et-Garonne): debe contener el mismo antropónimo que se encuentra en *Boussac* (Allier, Aveyron, Dordogne, Lot), *Boussay* (Yndre-et-Loire), *Boussey* (Côte-d'Or), y *Boussy* (Seine-et-Oise). A todos los nombres citados puede convenir el cognomen *Buccius*, atestiguado en inscripciones de la Galia Transalpina (Holder, I, 626). Las inscripciones de España conocen *Buccia*, nombre de una mujer (*CIL*, II, 4.572). El habitante de *Boussès*, en el habla local, se llama *Boussessé*.

21. *Bouziès* (Lot): con la ayuda de *Bouzac* (Gard), *Bouzé* (Eure), *Bouzy* (Loiret, Marne), *Busano* (Piamonte), se llega al gentilicio *Bosius* (*CIL*, II, 997).

22. *Calès* (Lot): con la ayuda de *Calasca* (Lombardía), *Chalay* (Loir-et-Cher) y *Challey* (Ain) se puede aceptar como base antroponímica el cognomen *Callus*, atestiguado en una inscripción de Africa (*CIL*, VIII, 16.493): M. Pomponius Callus. El mismo radical se encuentra en *Callaco*, «villa in patria Arvernica, in com. Brivatensi» (Skok, p. 68).



23. *Calès*, comarca de Cadouin (Dordogne); *vid.* núm. 22.

24. *Calès*, comarca de Audrix (Dordogne); *vid.* núm. 22.

25. *Camalès*, comarca de Vic-en-Bigorre (Hautes-Pyrénées): contiene seguramente el cognomen *Camalus*, que es muy frecuente en las inscripciones de España, por ejemplo, *Camalus Clotif.* (*CIL*, 690), *Camalus Burnif.* (*ibid.*, II, 2.484). De *Camalus* o *Camulus* (*CIL*, XIII, 537) proceden también *Chamblac* (Eure), *Chamblay* (Jura) y *Chambly* (Oise).

26. *Camalès*, comarca de Soublecause (Hautes-Pyrénées); *vid.* núm. 23.

27. *Camarès* (Aveyron): la antigua forma *Cambarensis*, en el año 883 (*DV*, II, 406), puesto que el sufijo *-ensis* no se puede admitir fácilmente, parece debida a una falsa latinización. Se puede deducir, sin embargo, que la forma moderna *Camarès* proviene de una forma anterior *\*Cambarès*. Ello nos aproxima a un grupo de topónimos que constituyen derivados de un nombre de persona *Cambarius*, atestiguado en Nîmes (*CIL*, XII, 3.706), o *Cambarus*, documentado en la Italia septentrional (*CIL*, V, 2.590): *Cambrai* (Nord), *Cambray* (Loire), *Cambry* (Aisne), *Chambéry* (Saboya), *Chambray* (Eure), *Chambrey* (Moselle), *Chambry* (Aisne). Las inscripciones dan cuenta también del cognomen *Camarrus* (*CIL*, IV, 656 y 2.110), en el cual se origina *Chamarac* (Dordogne). De *Camarius* (*CIL*, III, 10.183, 14) proviene *Camarena* (< *\*Camariana*) en Andalucía (Pabón, p. 100).

28. *Carvès* (Dordogne) contiene el nombre de persona *Carvus*, atestiguado en una inscripción de Sarthe (Holder, I, 821). El antropónimo *Carevus* sobrevive en *Chervey* (Aube) y en *Caravate*, en la Italia septentrional. [*Vid. Studien*, p. 145.]

29. *Colombiès* (Aveyron): con la ayuda de *Colomby* (La Mancha, Calvados), *Colombé* (Aube), *Colombey* (Haute-Marne), *Cognac* (Gard) y *Cognoy* (Alta Saboya) se llega al cognomen *Columbus* (*CIL*, XII, 3.325, y XIII, 10.025, 178). Admito, sin embargo, que *Colombiès* pueda representar un *columbarium*, que ha dado *Colombiers* (Vienne).

30. *Centrès* (Aveyron), muy probablemente derivado del

nombre de persona *Centor*, atestiguado como nombre de un alfarero en una inscripción de Agen (Holder, I, 990).

31. *Concorès* (Lot): no encuentro una explicación razonable.

32. *Concourès* (Aveyron); *vid.* núm. 31.

33. *Engraviès* (Ariège): me resulta enigmático.

34. *Engualès* (Aveyron): de origen todavía oscuro.

35. *Floudès* (Gironde): de origen todavía oscuro.

36. *Flourès* (Gers): encuentra una fácil explicación a través de *Florac* (Lozère), derivado del nombre de persona *Florus*, muy frecuente en las inscripciones de España y de las dos Galias.

37. *Fournès* (Gard): puede originarse en el cognomen *Furo*, *-onis*, documentado en la Galia Narbonense (*CIL*, XII, 5.683, 84).

38. *Gariès* (Tarn-et-Garonne): permite suponer, de acuerdo con la evolución fonética propia de los dialectos gascones (*farina* > *harío*), una forma anterior \**Garinès*. Ello nos permite relacionar este topónimo con *Garnay* (Eure-et-Loire), *Jarnac* (Charente) y *Jarny* (Meurthe-et-Moselle); derivados del nombre de persona \**Garinus*, del cual se ha formado el gentilicio *Garinus* (*CIL*, III, 3.179).

39. *Hueillès* (Lot-et-Garonne): el habitante de Hueillès se llama *Hueillessé*. La existencia de *Feuilly* (Indre), *Fuillá* (Pyr. Or.) y *Fogliano* (Lombardía, Toscana) permite pensar en el cognomen *Folius* (*CIL*, XI, 4.270) o *Fulius* (*ibid.*, 4.802). Para un *Folliacum* (*Vita Praecondii*), *vid.* Skok, p. 87.

40. *Igriès* (Huesca): puede contener el nombre de persona *Icarus*, que se lee frecuentemente en las inscripciones de España y de la Galia Transalpina.

41. *Ipiès* (Huesca), *Ipiesse* en 1088 (*Orígenes*, 1950, p. 532). Las inscripciones de la Península Ibérica conocen el nombre de persona *Ippa* (*CIL*, II, 449).

42. *Issarlès* (Ardèche). La primera parte del radical reaparece en *Issac* (Dordogne, Ardèche, Hérault), *Issé* (Loire Inf.), *Issan* (Gi-

ronde), *Issirac* (Gard) e *Issigeac* (Dordogne). En la onomástica gala se encuentra el cognomen *I s s a t i a* (*CIL*, XIII, 4.696). Pero *Izzano* (Lombardía) aconseja pensar más bien en *I c c i u s*, frecuente en las inscripciones del sur de Francia (*CIL*, XII, 1.335, 3.494, etc.).

43. *Jallès*, pueblo del municipio de Capelle-Viescamp (Cantal), contiene el nombre de persona *G a l l u s*, que sirve también de base para *Jalliac* (Cantal) y *Jailly* (Nièvre, Côte-d'Or) < \**G a l l i a c u m*.

44. *Jalès*, molino del municipio de Rouffiac (Cantal); *vid.* núm. 43.

45. *Lardiés* (Huesca): recuerda los nombres de lugar *Lardy* (Seine-et-Oise), *Lardiano* (Romaña) y *Lardirago* (Lombardía), para los cuales se puede postular un nombre de persona (gentilicio) \**L a r d i u s*. Las inscripciones de la Galia Transalpina no conocen más que *L a r t i u s* (*CIL*, XIII, 5.792).

46. *Lauzès* (Lot): en el habla local los habitantes se llaman *Lauzèsses*. Parece originarse en la misma base de la que procede *Lauzach* (Morbihan), *Louzac* (Charente) y *Lozay* (Charente-Mar.). Se lee el cognomen *L a u s u s* en inscripciones de España (*CIL*, II, 114) y de la Galia Narbonense (*ibid.*, XII, 1.052).

47. *Lieutadès* (Cantal), *Llautadès* en 1381 (*DT*, Cantal, p. 277): ¿derivado del cognomen galo *L a u t u s* que se lee en una inscripción de Aquilea (*CIL*, V, 1.028)?

48. *Loubès* (Lot-et-Garonne): se relaciona con el nombre de persona *L u p u s*, atestiguado frecuentemente en las inscripciones de España y de las dos Galias. No debe excluirse una descendencia directa del nombre de persona *L o v e s s u s* (*CIL*, II, 2.518).

49. *Marcolès* (Cantal): derivado del cognomen *M a r c u l u s* (*M a r c u l a*), que se lee en dos inscripciones de la Galia Narbonense (*CIL*, XII, 2.726 y 2.252).

50. *Marsalès* (Dordogne): parece contener el nombre de persona *M a r t i a l i s*, que es muy frecuente en las inscripciones de España y de las dos Galias. El mismo cognomen, junto al lomb. -i n g o s, sobrevive en *Marzalengo* (Brescia).

51. *Massoulès* (Lot-et-Garonne): puede relacionarse con el cognomen *M a s s u l a*, que se lee en dos inscripciones de Renania (*CIL*, XIII, 7.983 y 8.423).

52. *Mercuès* (Lot): la desinencia, muy curiosa, hace suponer que delante del sufijo *-ès* se ha omitido una consonante. Se podría postular una forma anterior *\*Mercussès* que, por disimilación, se habría convertido en *Mercuès*. Si nuestra hipótesis es acertada, nuestro nombre no puede separarse del cognomen *Mercusse*, atestiguado en una inscripción de Annecy (*CIL*, XII, 5.686, 585). En una inscripción de la Galia Cisalpina se lee el cognomen *Mercussena* (*CIL*, V, 1.390).

53. *Montsaunès* (Haute-Garonne): representa sin ninguna duda un *Mont-Saunès*. El radical, que se repite en *Saunay* (Indre-et-Loire) y *Saunac* (Corrèze), contiene probablemente el cognomen *S a u n u s*, que se lee en una inscripción de la Península Ibérica (*CIL*, II, 1.302).

54. *Moulès* (Bouches-du-Rhône): puede muy bien contener el nombre de persona *Mullus*, atestiguado en una inscripción de Bourbonne-les-Bains: *Censorinus Mulli f.* (*CIL*, XIII, 5.912). A la misma base puede adscribirse *Mouillac* (Charente, Gironde), *Mouilly* (Meuse), *Mugliano* (Arezzo), *Mugiasco* y *Mogliano* (Venecia).

55. *Moulès* (Hérault); *vid.* núm. 54.

56. *Moulès* (Aveyron); *vid.* núm. 54.

57. *Morizès* (Gironde): puede contener el nombre de persona *Moricus*, atestiguado en la Galia Transalpina (*CIL*, XIII, 3.101) o *Mauricus*, documentado en la Galia Cisalpina (*CIL*, V, 7.783). No queda excluido *Mauricius* (*CIL*, XII, 2.128).

58. *Mounès* (Aveyron): derivado del cognomen *Monnus* que se lee en inscripciones de Galia y de Italia (*CIL*, XIII, 6.013; VI, 2.553). A la misma base pertenecen *Monnac* (Haute-Loire), *Monay* (Jura), *Monnai* (Orne); en Lombardía (Italia), *Monate*. [*Vid. Studien*, p. 156.]

59. *Pailhès* (Hérault): los nombres de lugar *Paillac* (Cantal), *Pailhac* (Hautes-Pyrénées), *Paillé* (Charente-Mar.), *Pailly* (Yonne), *Pagliano* (Italia), *Pagliate* (Piamonte), que contienen todos el

nombre de un antiguo propietario *Palius* o *Pallius* (*CIL*, XI, 5.657), hacen pensar para *Pailhès* en el mismo origen. Nuestra atribución, no obstante, no es muy segura. El topónimo de Hérault puede contener el plural del antiguo provenzal *palhier* 'hacina de paja'. Las formas antiguas *Paliarius*, en el año 960, y *Villa de Pahlhiers*, en el 1097 (*DT*, Hérault, p. 138), hablan más bien en favor de la segunda opinión.

60. *Sabayés* (Huesca) puede ser incluido aquí, desde el momento en que se puede sospechar una forma anterior *\*Saballiés*. Contiene evidentemente el mismo nombre de persona *Sapalus* o *Sapalo*, atestiguado en las dos Galias (*CIL*, V, 5.734, y XII, 3.886), que ha originado los nombres de lugar *Sabailhan* (Gers) y *Savallá* (Cataluña).

61. *Sandiniés* (Huesca). Desde el momento en que se puede suponer la existencia de una forma anterior *\*Santiniés*, nuestro nombre puede ser agrupado junto a *Santigny* (Yonne) y *Saint-Igny* < *\*Santigny* (Rhône), que contienen el gentilicio *Santinius* (*CIL*, XIII, 4.426) o *Sanctinius* (*CIL*, XIII, 6.470). Por otra parte, se registra en Piamonte el nombre de lugar *Sandigliano*, del cual se puede abstraer un nombre de persona *\*Sandilius*<sup>11</sup>. Este hace posible también la existencia de un *\*Sandinius*.

62. *Señés* (Huesca), ¿de una forma anterior *\*Señiés*? Con la ayuda de *Segnacco* (Friul), *Segny* (Ain), *Seigné* (Charente-Mar.) y *Seignosse* (Landas) se llega como radical al nombre de persona *Senna*, atestiguado en una inscripción de Milán (*CIL*, V, 5.928) o *Sennius*, muy frecuente en las inscripciones del sur de Francia (*CIL*, XII).

63. *Soulomès* (Lot): con la ayuda de *Solomiac* (Gers, Hautes-Alpes, Tarn-et-Garonne), *Souloumiac* (Hérault) y *Solomieu* (Isère) se llega al cognomen *Sollemnis*, muy frecuente en las inscripciones de la Galia Transalpina (*CIL*, XII y XIII). El gentilicio

11. Los dos sufijos *-inius* e *-ilius* en los gentilicios latinos se intercambian muy fácilmente. Se encuentra *Marcilius* al lado de *Marcinius*, *Lucilius* al lado de *Lucinius*, *Camilius* al lado de *Caminius*, *Attilius* al lado de *Attinius*, *Cantilius* al lado de *Cantinius*. En Italia se atestigua *Contigliano* junto a *Contignano*, *Cordigliano* junto a *Cordignano*, *Marigliano* junto a *Marignano*; en Francia, *Marcilly* al lado de *Marcigny*, *Martillac* al lado de *Martignac*, *Orsilhac* al lado de *Orsignac*, *Roussillac* al lado de *Roussignac*.

Sollemnius (*CIL*, XIII) consta en *Solignac* (Haute-Vienne, Haute-Loire), *Sologny* (Saône-et-Loire), *Soligny* (Loiret, Seine-et-Oise), *Soleymieux* (Loire), *Sologny* (Saône-et-Loire), *Soulangy* (Yonne), *Soulangé* < Sollemniacus, en el año 850 (Maine-et-Loire); en Italia: *Solignano* (Modena, Parma); vid. d'Arbois de Jubainville, *Recherches*, p. 327, y Gröhler, I, p. 291.

64. *Sylvanès* (Aveyron): contiene seguramente el nombre de persona *Silvanus*, muy frecuente en las inscripciones de España y de las dos Galias.

65. *Urdès* (Basses-Pyrénées) tiene que ver con el nombre de lugar *Urdòs* (Basses-Pyrénées) y *Urdués* (Huesca), cuyo origen hemos basado en el nombre de persona *Urdo*, de una inscripción de Reims (*CIL*, XIII, 3.404)<sup>12</sup>. Se puede, no obstante, pensar también en *Uritu*, nombre de un alfarero (*CIL*, XIII, 10.010, 2.097).

66. *Urriés* (Zaragoza): permite suponer la existencia de un nombre de persona \**Urrus*. En una inscripción de la provincia de Cuenca se lee el nombre de persona *Urranus* (*CIL*, II, 3.212).

67. *Varès* (Lot-et-Garonne). El mismo radical se repite en *Varago* (Venecia) y *Varano* (Venecia): derivados del nombre de persona *Varus*, atestiguado frecuentemente en las inscripciones de España y de las dos Galias. Los topónimos *Vayrac* (Aveyron, Lot) y *Veyrac* (Gard, Hérault) están formados sobre el gentilicio *Varius*<sup>13</sup>.

Respecto a la difusión de los topónimos formados con el sufijo *-ès*, se puede decir que se encuentran dispersos en un territorio que por el norte no sobrepasa el departamento de Dordogne: su mayor densidad se consigue entre los de Gironde y Aveyron<sup>14</sup>. Más allá

12. *Vid. Studien*, p. 74.

13. No pertenece a nuestro grupo el nombre de la ciudad de *Uzès*. Este deriva de la antigua forma *Ucetiæ*, atestiguada en una inscripción de Nîmes (*CIL*, XII, 3.362). La desinencia *-etiæ* se repite en *Brugetiæ*, de la misma inscripción, nombre de otra ciudad de la misma región que se ha querido identificar con *Bouzet* (Gard). Excluyo de mi análisis también el nombre del municipio de *Carcès* (Var), ya que este nombre en el habla local se pronuncia *Cârçes* [kârse].

14. No he hablado de los nombres de lugar que terminan en *-esse*, de los cuales se documentan cuatro en las Landas (*Angresse*, *Benesse*, *Candresse*, *Seyresse*), otros en Gironde (*Eynesse*), Basses-Pyrénées (*Lendresse*), Tarn-et-Garonne (*Bascoulesse*), Puy-de-Dôme (*Mejanesse*), Isère (*Chantesse*). Tengo la impresión de que se debe atribuir a esta desinencia otro origen; incluso sus radicales son todavía oscuros.

del de Rhône, hacia el este, los nombres en *-ès* desaparecen. El departamento de Hautes-Pyrénées sirve de lazo de unión con Aragón: aquí casi todos los nombres en *-iés* pertenecen a la provincia de Huesca.

En estos límites es muy difícil precisar el grupo étnico al cual el empleo y la propagación de nuestro sufijo deben ser atribuidos. Da la impresión de que pertenece a un estrato anterior a la dominación gala.

Respecto al valor de nuestro sufijo, se puede decir que ha debido tener la misma función que el sufijo aquitano *-ossu*. Con éste se han podido formar, a semejanza del latín *-anus* (*Octavianus*, *Valerianus*) y del galo *-acós* (*Artacus*, *Cariacus*, *Juliacus*) tanto nombres de persona (*Andossus*, *Apinossus*) como nombres de dominios (*Andernossu*, *Vitalossu*). Pero no querría excluir la posibilidad de que haya tenido la acepción de un patronímico.